



«Todo puede ser uno»

QUADERNI IBERO - AMERICANI

Revista de actualidad cultural de España, Portugal  
y América Latina, fundada en 1946

Director:	Giovanni Maria BERTINI	(Università di Torino)
Subdirector:	Giuseppe BELLINI	(Università di Milano)
Secretario de Redacción:	Giuliano SORIA	(Università di Salerno)

---

Suscripción anual:

- Italia .....	£. 50.000
- Extranjero .....	\$ 50

DIRECCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y REDACCIÓN  
Via Montebello, 21 - 10124 Torino - Italia  
Tel. 011/812.59.80 - Fax 011/812.54.56



Please Mail to: **Center of Latin American Studies**

107 Lippincott Hall, KU • Lawrence, Kansas 66045

\_\_\_ Institutions US\$30/year \_\_\_ Individuals US\$15/year

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

ANNOUNCING A NEW  
JOURNAL

COLONIAL  
LATIN  
AMERICAN  
HISTORICAL  
REVIEW - CLAHR



Featuring the *COLONIAL ERA*  
*IN LUSO-HISPANO AMERICA*

MANUSCRIPT SUBMISSIONS INVITED

Original Documented Essays  
Max. 25-30 pp. + endnotes 3 copies + Disk  
WordPerfect 5.1 preferred or IBM compatible  
English or Spanish

SUBSCRIPTION

\$35 Institutions  
\$30 Individuals  
\$25 Students  
(with faculty signature)  
\$8 Single issue  
Outside U.S., Mex., & Can. add \$5 postage

FOR INFORMATION CONTACT:

Dr. Joseph P. Sánchez, Editor  
COLONIAL LATIN AMERICAN  
HISTORICAL REVIEW (CLAHR)  
Spanish Colonial Research Center  
Zimmerman Library, University of New Mexico  
Albuquerque, NM 87131 USA  
(505) 766-8743

# IBERO

# AMERICANA

## LATEINAMERIKA - SPANIEN - PORTUGAL

### IBEROAMERICANA

se dedica con sus ensayos, reseñas y la „Crónica“ a las sociedades, historia, cultura, lengua y literatura de América Latina, España y Portugal. Informaciones de actualidad, entrevistas e informes alternan con análisis exhaustivos en sus ensayos.

La revista es dirigida por los profesores Martín Franzbach (Universidad de Bremen), Karsten Garscha (Universidad de Francfort), Jürgen M. Meisel (Universidad de Hamburgo), Klaus Meyer-Minnemann (Universidad de Hamburgo), Dieter Reichardt (Universidad de Hamburgo).

IBEROAMERICANA se publica desde 1977. En 1977 aparecieron 2 números, desde 1978 aparecen anualmente 3 números en 2 entregas con un total de más de 300 págs.

Se publican ensayos en alemán, castellano, y ocasionalmente en portugués e inglés.

La suscripción de IBEROAMERICANA cuesta US\$ 30,— por año (3 números) más gastos de envío, estudiantes pagan US\$ 24,—.

*Ultimamente se han publicado:*

### IBEROAMERICANA 28/29

**Klaus-Meyer-Minnemann**, Lateinamerikanische Literatur — Dependenz und Emanzipation.

**Ineke Phaf**, Cuatro Lecturas del Caribe Metropolitano.

**Rolf Kloepper**, Selbstverwirklichung durch Erzählen bei Cervantes.

**Dieter Reichardt**, Literatur und Gesellschaft am Beispiel der ‚Sonatas‘ von Valle-Inclán.

**Klaus Dirscherl**, Fragmente bildnerischen Denkens. Der Maler Antonio Tapiés als Schriftsteller.

**John M. Lipski**, The construction pa(ra) atrás among Spanish-English bilinguals.

Rezensionen, Chroniken. 158 Seiten.

### Editionen der Iberoamericana

Es una colección de libros académicos editados en lengua alemana o española cuya temática es el hispanismo o América Latina.

*Ultimamente se han editado:*  
**Ulrich Fleischmann, Ineke Phaf (Hrsg.)**

**El Caribe y América Latina /**

*The Caribbean and Latin America*

Actas dell III. Coloquio Interdisciplinario sobre el Caribe efectuado el 9 y 10 de noviembre de 1984. Papers presented at III. Interdisciplinary Colloquium about the Caribbean on the 9th of November 1984.

1987, 274 págs., US\$ 17,50

ISBN 3-89354-751-7

Los 26 ensayos de este libro se centran en problemas literarios y lingüísticos del Caribe.

**Wolfgang A. Luchting**

**Estudiando a Julio Ramón Ribeyro**

1988, 370 págs., US\$ 26,80

ISBN 3-89354-819-X

Un extenso estudio monográfico sobre la obra novelística y cuentística del peruano Julio Ramón Ribeyro.

### Bibliographie der Hispanistik

in der Bundesrepublik Deutschland, Österreich und der deutschsprachigen Schweiz

(Bibliografía de la hispanística en la República Federal de Alemania, Austria y de Suiza germanohablante) Editados por Titus Heydenreich y Christoph Strosetzki por encargo de la Asociación Alemana de Hispanistas

Band I (1978—1981)

1988, 125 págs., US\$ 18,—

ISBN 3-89354-705-5

Band II (1982—1986)

1988, 179 Págs., US\$ 18,—

ISBN 3-89354-705-3

*Solicite catálogo general.*

## Vervuert

Verlagsgesellschaft  
Wielandstrasse 40  
D-6000 Frankfurt  
R.F.A.

**¡LEARN SPANISH IN A SOLIDARITY  
ENVIRONMENT IN MEXICO AT!**



- ◆ Adaptation of Paulo Freire's Methodology
- ◆ A variety of cultural activities, encounters with different groups
- ◆ Small classes
- ◆ The opportunity to gain a deeper understanding of the situation in Latin America
- ◆ Live and practice Spanish with a Mexican family
- ◆ Non-profit organization

**|| Get in Touch with Latin America  
At Cetlalic Center!!**

**Street Address**

Venustiano Carranza No. 10  
Colonia La Carlina  
Cuernavaca, Morelos  
México.

**Mailing Address**

**CETLALIC**  
Apdo. Post. 1-201  
Cuernavaca, Morelos 62001.  
México

**Telephone: (73) 13-35-79**

Mester quiere expresar su agradecimiento a todos aquellos que nos han prestado su apoyo en forma de

**Subscripciones voluntarias**

Salvador Acosta  
Rubén Benítez  
Verónica Cortínez  
Sandra del Cueto  
Gloria Gálvez-Carlisle  
Efraín Kristal  
C. Brian Morris  
Susan Plann  
Michael Ray  
Sylvia Sherno

Shirley L. Arora  
Adriana J. Bergero  
Jacqueline Cruz  
Eduardo Dias  
Carroll B. Johnson  
Marta López-Lespada  
Claudia Parodi-Lewin  
Claudia Prada  
Susan Schaffer

**Donativos**

Joaquín Gimeno Casalduero  
Chang Soo Lee

Berta Graciano  
José Pascual Buxó

Sandra Cisneros Cherrie Moraga Gloria Anzaldua Mary Helen Ponce Rudolfo Anaya

Norma Alarcon Lucna Corpi Nicnara Rodriguez Helena Maria Viramontes Lorna Dee Cervantes Pat Mora

Tomas Rivera Americo Paredes Rolando Hinojosa Oscar Zeta Acosta

John Rechy Jose Montoya Cherrie Montoya Rudolfo Anaya Josephine Niggi Ana Castillo

Denise Chavez Pat Mora Lucha Corpi Norma Alarcon Helena Maria Viramontes Ana Castillo

John Rechy José Montoya Rolando Hinojosa Pat Mora Josephine Niggi Julio G. Arce José Montoya



Literary Journal of the Graduate Student of the  
Department of Spanish and Portuguese  
University of California, Los Angeles

Invites Contributions  
for Volume 22 number 2

### "Chicana/o Literary Discourse: Transcending Cultural Borders"

- Topics such as:
- Crossing cultural boundaries
- Sexuality/Gender Studies
- Oral tradition
- Redefining language in its transforming process
- Bridging the gap between academia & community
- Decolonizing the cultural myths

DEADLINE: OCTOBER 1, 1993

To be considered for publication, manuscripts should follow the New MLA Style Sheet. Preference will be given to manuscripts which do not exceed 15 pages. The original and three copies are required for all submissions. 3.5 inch disks in Word Perfect or Microsoft Word are appreciated. Mester, Department of Spanish and Portuguese, University of California, 405 Hilgard Ave., Los Angeles, CA 90024

Sandra Cisneros Cherrie Moraga Gloria Anzaldua Denise Chavez

Tomas Rivera Americo Paredes Rolando Hinojosa Oscar Zeta Acosta Rosaura Sánchez

ANALES DE LA LITERATURA  
ESPAÑOLA CONTEMPORANEA

*General Editor*  
Luis T. González-del-Valle

*Editors*  
Kathleen Glenn and Darío Villanueva

*Associate Editors*  
Margarita Santos Zas and Mercedes Tasende Grabowski

*Anales de la literatura española contemporánea* publishes scholarly articles on all aspects of twentieth century Spanish literature (from Modernismo and the Generation of 1898). It also includes panoramic articles on the Spanish theater during the preceding year, book reviews of critical and creative volumes, and bibliographic studies. Manuscripts are welcome. They should be between 10 and 25 typewritten pages (including notes) and prepared in accordance with the *MLA Handbook*. The original, an abstract in the language of the essay, and two additional copies of both must be accompanied by unattached return postage. Articles may be written in ENGLISH or SPANISH.

Published and Forthcoming Articles: On Rafael Alberti, Fernando Arrabal, Azorín, Juan Benet, José Manuel Caballero Bonald, Camilo José Cela, Miguel Delibes, Jesús Fernández Santos, Federico García Lorca, Angel González, Juan Goytisolo, Luis Goytisolo, Carmen Laforet, Juan Marsé, Carmen Martín Gaité, Luis Martín Santos, Emilio Prados, Elena Quiroga, Claudio Rodríguez, Gonzalo Torrente Ballester, Esther Tusquets, Francisco Umbral, Miguel de Unamuno, Ramón del Valle-Inclán, etc. Special issues on 20th Century Spanish poetry, drama/theater and narrative fiction are being published starting in 1991.

Subscriptions rates are:	<i>one year</i>	<i>two years</i>
Individuals	\$18.00	\$32.00
Institutions	\$45.00	\$80.00

Please send correspondence, manuscripts, subscriptions and exchanges to: Luis T. González-del-Valle, *ALEC*, Department of Spanish and Portuguese, University of Colorado, Campus Box 278, Boulder, CO 80309-0278, USA. Send manuscripts from Europe to: Darío Villanueva, *ALEC*, Departamento de Literatura Española, Facultad de Filología, Universidad de Santiago de Compostela, Santiago de Compostela, Spain.

# *CRITICA HISPANICA*

## **EDITOR**

*Gregorio C. Martín*  
Department of Modern Languages  
Duquesne University  
Pittsburgh, PA 15282

## **ASSOCIATE EDITORS**

*José A. Madrigal*  
Auburn University

*Justo C. Ulloa*  
Virginia Tech

## **EDITORIAL ADVISORY BOARD**

*Andrés Amorós Guardiola*  
*Juan Avalle-Arce*  
*Frank Dauster*  
*Janet Pérez*  
*John Dowling*  
*Manuel Durán*  
*Brian Dutton*  
*Juan Fernández Jiménez*  
*Robert L. Fiore*  
*Luis González-del-Valle*  
*Javier Herrero*  
*John E. Keller*

*Myron Lichtblau*  
*Matías Montes Huidobro*  
*Candelas Newton*  
*Gilberto Paolini*  
*Gustavo Pérez-Firmat*  
*Daniel Reedy*  
*Elias Rivers*  
*Francisco Ruiz Ramón*  
*José Sánchez-Boudy*  
*Ludwig Schrader*  
*Ivan Schulman*  
*Richard D. Woods*

## CRITICA HISPANICA

*Crítica Hispánica* is a journal devoted to scholarly articles and notes in Spanish and English dealing with Hispanic Literature and Linguistics. Submissions are referred by at least two expert readers. Articles should not exceed twenty typewritten pages (double-spaced) and should adhere in format to the *MLA Handbook*. Notes should be placed at the end of the text. In order to expedite an early decision, contributors should submit an original and two photocopies, accompanied by a self-addressed envelope and unattached stamps. The journal also has a book review section. A book will not be considered for review, however, unless the edition itself is sent for reading. Offprints can be purchased by contributors for a set fee. All rights remain with the author.

*Crítica Hispánica* appears twice a year, Spring and Fall. On occasion both issues may be published jointly. Claims for undelivered issues will be honored if they are received within six months of the publication date; thereafter, the single issue price will be charged. Advertising space is available. Exchanges with other journals are welcomed.

### SUBSCRIPTIONS

Individual (U.S. & Canada): \$12.00  
Institutions (U.S. & Canada): \$27.00  
Individuals (Foreign): \$18.00  
Institutions (Foreign): \$38.00

Back issues (each number):  
U.S. and Canada: \$25.00  
Foreign: \$30.00



# Monographic Review

---

# Revista Monográfica

## Editors

Janet Pérez  
Texas Tech University

Genaro J. Pérez  
The University of Texas of the  
Permian Basin

## Editorial Advisory Board

José Luis Cano  
Madrid, Spain

Rolando Hinojosa-Smith  
The University of Texas  
at Austin

Manuel Durán  
Yale University

Estelle Irizarry  
Georgetown University

David W. Foster  
Arizona State University

Elías Rivers  
SUNY, Stony Brook

Luis T. González-del-Valle  
University of Colorado  
at Boulder

María A. Salgado  
University of North Carolina  
at Chapel Hill

Juan Goytisolo  
Paris, France

Noël Valis  
Johns Hopkins University

Monographic Review/Revista Monográfica

ISSN: 0885-7512

© Genaro J. Pérez & Janet I. Pérez

All rights reserved. No part of this publication covered by the copyright hereon may be reproduced or used in any form or by any means—graphic, electronic or mechanical, including photocopying, recording, taping, or information retrieval systems—without written permission.

Printed in the United States of America

The *MONOGRAPHIC REVIEW/REVISTA MONOGRAFICA*, a professional journal of criticism in the Hispanic Literatures, is monographic in character, insofar as each number is devoted to a single theme, major writer, or specific literary phenomenon. The first number comprised essays on Hispanic Children's Literature while the second treated the Literature of Exile and Expatriation. The third volume comprised two numbers devoted respectively to Hispanic Science Fiction/Fantasy and the *Novela Negra*. The fourth volume was devoted to the *cuento* and especially to brief fiction written by women and little-known masculine story-tellers. The present number treats Hispanic Marginal Literature (the Comics, the Erotic, etc.). Submissions are now being accepted for Volume VIII on Hispanic Women's Experimental Fiction. Contributions should observe MLA style and should be accompanied by diskettes.

---

Subscription rates for the *MONOGRAPHIC REVIEW/REVISTA MONOGRAFICA*

\$25.00/year.

Back Numbers: \$35.00; foreign, \$45.00.

Make checks payable to the *Monographic Review*

Box 8401

U.T. Permian Basin

Odessa, Texas 79762

FAX (915)-367-2115

E-Mail G\_Perez @ UTPB.PB.UTEXAS.EDU

*BULLETIN OF THE COMEDIANTES*

EDITOR

*James A. Parr*

Department of Spanish and Portuguese  
University of California, Riverside  
Riverside, California 92521

ASSOCIATE EDITOR

*Louise Fothergill-Payne*

Department of French, Italian & Spanish  
University of Calgary  
Calgary, Alberta, Canada T2N 1N4

BOOK REVIEW EDITOR

*Charlotte Stern*

Department of Romance Languages  
Randolph-Macon Woman's College  
Lynchburg, Virginia 24503

MANAGING EDITOR

*José A. Madrigal*

Department of Foreign Languages  
Auburn University  
Auburn, Alabama 36849

EDITORIAL ADVISORY BOARD

*William R. Blue*  
*Frank P. Casa*  
*James A. Castañeda*  
*Frederick A. de Armas*  
*Robert L. Fiore*  
*Edward H. Friedman*  
*Margaret R. Greer*  
*Willard F. King*  
*José A. Madrigal*

*Barbara Mujica*  
*Thomas A. O'Connor*  
*Irving P. Rothberg*  
*Francisco Ruiz Ramón*  
*Henry W. Sullivan*  
*A. Julián Valbuena*  
*Sharon G. Voros*  
*John G. Weiger*  
*Shirley B. Whitaker*

# BULLETIN OF THE COMEDIANTES

Founded by *Everett W. Hesse*

## EDITORIAL POLICY

Published in the Summer and Winter by the Comediantes, an informal, international group of all those interested in the *comedia*, the *Bulletin* welcomes articles and notes in Spanish and English dealing with 16th- and 17th-Century Spanish drama. Submissions are refereed by at least two expert readers. In order to expedite an early decision, contributors should submit an original and one photocopy, accompanied by a self-addressed envelope, loose stamps, and an abstract. Typescripts should adhere in format to the *MLA Style Manual*. Accepted articles should be available in typescript and on diskette (any format). Offprints can be purchased by contributors for a set fee. All rights remain with the author. The "Forum" encourages critical and professional dialogue, and the "Mentidero" reports activities relating to the *comedia*. Advertising space is available.

## SUBSCRIPTIONS

(US & CANADA)

Individual: \$15.00 (US DOLLARS)

Student & Emeritus: \$10.00 (US DOLLARS)

Non-Individual: \$30.00 (US DOLLARS)

(FOREIGN)

Individual: \$18.00 (US DOLLARS)

Student & Emeritus: \$13.00 (US DOLLARS)

Non-Individual: \$35.00 (US DOLLARS)

Back issues: \$25.00 (US DOLLARS)

---

Canadian *Comediantes*, who wish to pay in their own currency, please send \$18.00 to:

Prof. Alfredo Hermenegildo  
525 Avenue Berwick  
Ville Mont-Royale, PQ  
H3 R2 A1, Canada

Comediantes españoles que quieran pagar su cuota con moneda española, por favor remitan 2.000 pts., a:  
Prof. César Oliva  
Dr. Fleming-Edf. Orcasitas 5°C  
Murcia, España 30004

---

# LETRAS FEMENINAS

## DIRECTORA

Adelaida López de Martínez  
Department of Modern Languages  
University of Nebraska-Lincoln  
Lincoln, Nebraska 68588-0315

## CONSEJO EDITORIAL

Catherine Bellver, University of Nevada, Las Vegas, Nevada  
Inés Dözl-Blackburn, University of Colorado, Colorado Springs, Colorado  
Elizabeth Espadas, Newark, Delaware  
Roberta Johnson, Scripps College, California  
Bart L. Lewis, Texas A&M University  
Juan Manuel Marcos, Oklahoma State University  
Antonio Martínez Herrarte, University of Nebraska-Lincoln  
Rima Vallbona, University of Saint Thomas, Houston, Texas  
Mary S. Vásquez, Arizona State University

## DIRECTORES ASOCIADOS:

Catherine A. Nickel  
University of Nebraska-Lincoln

L. Teresa Valdivieso  
Arizona State University

*Letras Femeninas* (ISSN-0277-4356) copyright c. 1987 by Asociación de Literatura Femenina Hispánica, Dr. Adelaida López de Martínez, Editor, Department of Modern Languages, University of Nebraska, Lincoln, Nebraska 68588-0315

Las opiniones expresadas por los autores son de su exclusiva responsabilidad y no indican necesariamente el pensamiento de la Dirección ni de la Asociación.